

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 57

[C — 2007/31563]

13 DECEMBER 2007. — **Organieke ordonnantie betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie (1)**HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Onderhavige ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van onderhavige ordonnantie verstaat men onder :

1° begunstigde : elk natuurlijk of rechtspersoon die één of meerdere van de door onderhavige ordonnantie voorziene steunmaatregelen aanvraagt of verkregen heeft;

2° onderneming : elk natuurlijk of rechtspersoon zoals bepaald door de communautaire normen betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EU-verdrag betreffende de staatssteun, bepaald door de regering, met uitsluiting van de ondernemingen die behoren tot de social-profitsector of die opdrachten van openbaar nut vervullen of publieke ondernemingen;

3° omvang van de onderneming :

— micro-, kleine of middelgrote onderneming in de zin van de communautaire normen betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EU-verdrag betreffende de staatssteun, bepaald door de regering;

— grote onderneming : de onderneming die niet behoort tot de categorieën van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen.

4° steun : de financiële aansporing die wordt verleend tegen de door onderhavige ordonnantie voorziene voorwaarden;

5° omvang van de steun : het bedrag van de steun, uitgedrukt op forfaitaire wijze of in percentage van de toelaatbare kostprijs van het project, of het bedrag van de steun, uitgedrukt in percentage van de loonkost die de verloning van de werknemer en de desbetreffende sociale bijdragen omvat;

6° investering : zonder afbreuk te doen aan artikel 29, de investering of het investeringsprogramma inzake materiële en/of immateriële activa;

7° ontwikkelingszone : de zone bepaald door de regering op basis van de kaart voor België van de steun met een gewestelijk doel die door de Europese Commissie is goedgekeurd;

8° regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

9° gewest : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 3.** Om bij te dragen tot de sociaal-economische ontwikkeling van het Gewest, en binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, kan de regering steun verlenen, met eerbied voor de regels die zijn vastgesteld door onderhavige ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Elke begunstigde van krachtens onderhavige ordonnantie toegekende steun maakt zijn vacatures over aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

**Art. 4.** De regering bepaalt de omvang en de duur van de steun die kan verschillen met eerbied voor de in onderhavige ordonnantie bepaalde voorwaarden. Deze omvang en duur kunnen schommelen in functie van de omvang van de onderneming, de activiteitssector, de verrichte investeringen, de projecten van economische expansie en van de categorie van betrokken werknemers. De regering kan maxima bepalen voor de omvang van de steun, evenals forfaitaire steunbedragen.

**Art. 5.** De steun neemt de vorm aan van een premie, een rentetoeleg, een vrijstelling van onroerende voorheffing, versnelde afschrijvingen, een terugvorderbaar voorschot, een gewestelijke waarborg of van een combinatie van deze verschillende vormen van steunverlening.

**Art. 6.** De regering neemt de uitvoeringsbesluiten van onderhavige ordonnantie aan na het voorafgaand advies te hebben ingewonnen van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 57

[C — 2007/31563]

13 DECEMBRE 2007. — **Ordonnance organique relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique (1)**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° bénéficiaire : toute personne physique ou morale qui sollicite ou qui a obtenu une ou plusieurs aides prévues par la présente ordonnance;

2° entreprise : toute personne physique ou morale telle que définie par les normes communautaires concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat, déterminées par le gouvernement, à l'exclusion des entreprises appartenant aux secteurs du non-marchand ou exerçant des missions d'intérêt général ou des entreprises publiques;

3° taille de l'entreprise :

— micro, petite ou moyenne entreprise au sens des normes communautaires concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat, déterminées par le gouvernement;

— grande entreprise : l'entreprise qui ne relève pas des catégories des micro, petites ou moyennes entreprises.

4° aide : l'incitant financier accordé aux conditions prévues par la présente ordonnance;

5° intensité de l'aide : le montant de l'aide exprimé de manière forfaitaire ou en pourcentage des coûts admissibles du projet, ou le montant de l'aide exprimé en pourcentage des coûts salariaux comprenant la rémunération du travailleur et les cotisations sociales y afférentes;

6° investissement : sans préjudice de l'article 29, l'investissement ou le programme d'investissements en immobilisations corporelles et/ou incorporelles;

7° zone de développement : la zone définie par le gouvernement sur la base de la carte des aides à finalité régionale pour la Belgique approuvée par la Commission européenne;

8° gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

9° région : la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 3.** En vue de contribuer au développement socio-économique de la Région et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le gouvernement peut octroyer des aides, dans le respect des règles établies par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution.

Chaque bénéficiaire d'une aide octroyée en vertu de la présente ordonnance adresse à l'Office régional bruxellois de l'emploi ses vacances d'emploi.

**Art. 4.** Le gouvernement détermine l'intensité et la durée des aides dans le respect des conditions fixées dans la présente ordonnance. Cette intensité et cette durée peuvent varier en fonction de la taille de l'entreprise, du secteur d'activités, des investissements réalisés, des projets d'expansion économique et de la catégorie de travailleurs concernés. Le gouvernement peut fixer des plafonds d'intensité des aides, ainsi que des montants d'aides forfaitaires.

**Art. 5.** L'aide prend la forme d'une prime, d'un subside en intérêts, d'une exonération du précompte immobilier, d'amortissements accélérés, d'une avance récupérable, d'une garan tie régionale ou d'une combinaison de ces différentes formes d'aides.

**Art. 6.** Le gouvernement adopte les arrêtés d'exécution de la présente ordonnance après avoir recueilli l'avis préalable du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

HOOFDSTUK II. — *Steun**Afdeling 1. — De steun voor algemene investeringen*

**Art. 7.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die een investering verrichten op het grondgebied van het Gewest.

**Art. 8. § 1.** De steun bestaat uit een basissteun en kan worden verhoogd met twee aanvullende steunmaatregelen, de ene indien de onderneming voldoet aan de door de regering bepaalde doelstellingen inzake tewerkstelling, en de andere indien de onderneming voldoet aan de door de regering bepaalde doelstellingen inzake economisch beleid. Deze aanvullende steunmaatregelen mogen worden gecumuleerd.

De onderneming, die bijkomende steun geniet inzake tewerkstelling, doet bij voorkeur een beroep op de diensten van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

**§ 2.** De regering verhoogt het bedrag van de basissteun en van de aanvullende steun indien de investering geschiedt in een ontwikkelingszone.

**Art. 9. § 1.** Binnen de beperkingen bedoeld in deze afdeling, kunnen de ondernemingen die steun hebben verkregen voor een investering in onroerende goederen worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing op die goederen voor een periode van maximaal vijf jaar vanaf de 1e januari volgend op het jaar waarin de onderneming die goederen betreft of in gebruik neemt.

Deze vrijstelling geldt zowel voor de gebouwen en de gronden die daarmee een geheel vormen als voor het materiaal en de uitrusting, onroerend uit hun aard of hun bestemming, die ingeschreven zijn in de kadastrale legger; ze is beperkt tot het gedeelte van de goederen waarop de investering werkelijk betrekking heeft.

De vrijstelling van de onroerende voorheffing kan slechts aangevraagd worden indien de investering waarop ze betrekking heeft een invloed kan hebben op de berekening van het kadastraal inkomen.

De vrijstelling heeft in dat geval enkel betrekking op het verhoogde deel van het kadastraal inkomen.

**§ 2.** De vrijstelling van de onroerende voorheffing wordt enkel toegekend ter aanvulling van een premie.

*Afdeling 2. — De steun bij aanwervingen**Eerste subafdeling. — De steunmaatregelen voor aanwervingen in het kader van specifieke projecten*

**Art. 10. § 1.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen voor aanwervingen aan micro- en kleine ondernemingen om gedeeltelijk de bezoldiging en de sociale bijdragen te dekken van de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen en van de werkzoekenden die ingeschreven zijn bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, in het kader van de verwezenlijking van projecten inzake economische expansie die tot voorwerp hebben :

- de studie of het onderzoek met het oog op de oppuntstelling van nieuwe producten, productie-uitrustingen, procédés of diensten of op de beduidende verbetering ervan vanuit technologisch oogpunt;
- de hulp aan of de bevordering van de uitvoer buiten de Europese Gemeenschap;
- de besparing inzake grondstoffen;
- de beheersing van het energieverbruik;
- het verkrijgen van waarmerken of labels op het gebied van het milieu;
- de invoering van een systeem van kwaliteitsverzekering.

**§ 2.** De regering kan andere projecten invoeren waarvan men oordeelt dat zij werkgelegenheid scheppen of die verband houden met duurzame ontwikkeling.

*Subafdeling 2. — De steunmaatregelen voor aanwervingen in het kader van de overdracht van ondernemingen*

**Art. 11.** De regering kan, tegen de voorwaarden en volgens de modaliteiten die in de eerste afdeling zijn bepaald, aan de overdracht van ondernemingen gekoppelde steun voor aanwervingen verlenen aan micro-ondernemingen, om gedeeltelijk de bezoldiging en de sociale bijdragen te dekken van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen en van de werkzoekenden die ingeschreven zijn bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

CHAPITRE II. — *Des aides**Section 1<sup>re</sup>. — Les aides pour les investissements généraux*

**Art. 7.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui réalisent un investissement sur le territoire de la Région.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'aide est constituée d'une aide de base et peut être augmentée de deux aides complémentaires, l'une si l'entreprise rencontre les objectifs arrêtés par le gouvernement en matière d'emploi, l'autre si l'entreprise rencontre les objectifs arrêtés par le gouvernement en matière de politique économique. Ces aides complémentaires peuvent être cumulées.

L'entreprise qui bénéficie d'une aide complémentaire en matière d'emploi, utilise prioritairement les services de l'Office régional bruxellois de l'Emploi.

**§ 2.** Le gouvernement augmente le montant de l'aide de base et des aides complémentaires lorsque l'investissement est réalisé en zone de développement.

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** Dans le cadre des limites fixées par la présente section, les entreprises qui ont bénéficié d'une aide afin de réaliser un investissement en biens immobiliers peuvent être exonérées du précompte immobilier sur ces biens pour une période maximale de cinq ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier qui suit l'année d'entrée en jouissance de ces biens.

Cette exonération s'applique tant aux bâtiments qu'aux terrains qui forment avec ceux-ci un ensemble, ainsi qu'au matériel et à l'équipement, immobilier par nature ou par destination, inscrits au registre cadastral; elle est limitée à la partie des biens qui ont réellement fait l'objet de l'investissement.

L'exonération du précompte immobilier ne peut être sollicitée que si l'investissement pour lequel elle est demandée est susceptible d'avoir une influence sur la détermination du revenu cadastral.

L'exonération dans ce cas ne porte que sur l'augmentation constatée au niveau du revenu cadastral.

**§ 2.** L'exonération du précompte immobilier n'est octroyée qu'en complément d'une prime.

*Section 2. — Les aides au recrutement**Sous-section 1<sup>re</sup>. — Les aides au recrutement liées à des projets spécifiques*

**Art. 10. § 1<sup>er</sup>.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer aux micro et petites entreprises une aide au recrutement destinée à couvrir partiellement la rémunération et les cotisations sociales des chômeurs complets indemnisés et des demandeurs d'emploi inscrits à l'Office régional bruxellois de l'Emploi et liée à la réalisation de projets d'expansion économique ayant pour objet :

- l'étude ou la recherche en vue de la mise au point de nouveaux produits, équipements de production, procédés ou services ou leur amélioration significative d'un point de vue technologique;
- l'assistance ou la promotion des exportations en dehors de la Communauté européenne;
- l'économie de matières premières;
- la maîtrise de la performance énergétique;
- l'obtention de certifications ou de labels environnementaux;
- la mise en place d'un système d'assurance-qualité.

**§ 2.** Le gouvernement peut établir d'autres projets jugés porteurs d'emplois ou liés au développement durable.

*Sous-section 2. — Les aides au recrutement liées à la transmission d'entreprise*

**Art. 11.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer aux micro-entreprises une aide au recrutement destinée à couvrir partiellement la rémunération et les cotisations sociales des chômeurs complets indemnisés et des demandeurs d'emploi inscrits à l'Office régional bruxellois de l'Emploi et liée à la transmission d'entreprise.

Subafdeling 3. — Gemeenschappelijke bepalingen voor de steun voor aanwerving

**Art. 12.** De in de artikelen 10 en 11 bedoelde steun heeft uitsluitend betrekking op de aanwerving van een voltijds werknemer per project. Deze heeft betrekking op maximum twee projecten per kalenderjaar en per onderneming, voorzover deze projecten verschillende voorwerpen hebben.

Vooraleer over te gaan tot de aanwerving, verwittigt de werkgever de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

**Art. 13.** De begunstigde van de in de artikelen 10 en 11 bedoelde steun mag vanaf de zesde maand die voorafgaat aan de steunaanvraag en binnen de zes maanden die volgen op de aanwerving van de werknemer geen betrekking afschaffen of hebben afgeschafd die overeenstemt met een gelijkaardige functie aan deze uitgeoefend door de aangeworven werknemer.

*Afdeling 3.* — De steun voor omkadering en voor de overdracht van kennis

**Art. 14.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan ondernemingen voor omkadering en voor de overdracht van kennis.

Subafdeling 1. — Steun voor peterschap

**Art. 15.** De regering kan steun verlenen voor peterschap aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen.

Onder peterschap verstaat men de omkadering van een stagiair of een werknemer in een onderneming door een ervaren werknemer van diezelfde onderneming, volgens de door de regering vastgestelde modaliteiten.

**Art. 16.** De regering kan bijkomende steun verlenen indien het peterschap uitmondt in de overdracht van de onderneming aan de omkaderde en opgeleide werknemer, tegen de voorwaarden die zij bepaalt.

Subafdeling 2. — Steun voor externe opleiding

**Art. 17.** De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor de externe opleiding van het directie- en kaderpersoneel en van de andere personeelsleden van de onderneming.

Onder externe opleiding verstaat men de opleiding in of buiten de onderneming door een erkende natuurlijke of rechtspersoon.

Subafdeling 3. — Steun voor opleiding door de terbeschikkingstelling van lokalen en/of materieel

**Art. 18.** De regering kan steun verlenen aan de ondernemingen die hun lokalen en/of materieel ter beschikking stellen van een organisatie die technisch of beroepsonderwijs verstrekt van het secundair of hoger niveau of van een instelling die de beroepsopleiding van werkzoekenden verzekert. Die organisaties moeten, al naargelang van het geval, erkend zijn door de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

*Afdeling 4.* — De steun aan verenigingen zonder winstoogmerk, aan internationale verenigingen zonder winstoogmerk en aan stichtingen actief op het vlak van de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen

**Art. 19.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, aan verenigingen zonder winstoogmerk, aan internationale verenigingen zonder winstoogmerk en aan stichtingen actief op het vlak van de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen steun verlenen om gedeeltelijk de bezoldiging en de sociale bijdragen te dekken van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen en van de bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling ingeschreven werkzoekenden die door deze verenigingen worden aangeworven.

**Art. 20.** Onder « begeleiding » verstaat men elke vorm van advies van juridische, sociale, administratieve, economische, commerciële of promotionele aard.

**Art. 21.** De vereniging of de stichting moet aantonen dat zij sedert tenminste twee jaar aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen advies verstrekt van juridische, sociale, administratieve, economische, commerciële of promotionele aard.

Sous-section 3. — Dispositions communes aux aides au recrutement

**Art. 12.** L'aide visée aux articles 10 et 11 concerne exclusivement le recrutement d'un travailleur à temps plein par projet. Elle concerne au maximum deux projets par année civile et par entreprise pour autant que ces projets aient des objets distincts.

Avant de procéder au recrutement, l'employeur avertit l'Office régional bruxellois de l'Emploi.

**Art. 13.** Le bénéficiaire de l'aide visée aux articles 10 et 11 ne peut, à partir du sixième mois précédant la demande d'aide et dans les six mois qui suivent le recrutement du travailleur, avoir supprimé ou supprimer un emploi correspondant à une fonction équivalente à celle exercée par le travailleur recruté.

Section 3. — Les aides à l'encadrement et à la transmission de savoir

**Art. 14.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer des aides aux entreprises pour l'encadrement et la transmission de savoir.

Sous-section 1<sup>re</sup>. — Les aides au tutorat

**Art. 15.** Le gouvernement peut octroyer une aide au tutorat aux micro, petites et moyennes entreprises.

Par tutorat, on entend l'encadrement d'un stagiaire ou d'un travailleur au sein d'une entreprise par une personne expérimentée de cette entreprise, selon les modalités déterminées par le gouvernement.

**Art. 16.** Le gouvernement peut octroyer une aide complémentaire lorsque le tutorat aboutit à la transmission de l'entreprise au travailleur encadré et formé, aux conditions qu'il détermine.

Sous-section 2. — Les aides à la formation externe

**Art. 17.** Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour la formation externe destinée au personnel de direction, aux cadres et aux autres membres du personnel de l'entreprise.

Par formation externe, on entend la formation dans ou en dehors de l'entreprise par une personne physique ou une personne morale reconnue.

Sous-section 3. — Les aides à la formation par la mise à disposition de locaux et/ou de matériel

**Art. 18.** Le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises qui mettent leurs locaux et/ou leur matériel à la disposition d'un organisme dispensant un enseignement technique ou professionnel au niveau secondaire ou supérieur ou d'un organisme assurant la formation professionnelle de demandeurs d'emploi. Ces organismes doivent être agréés, selon le cas, par la Communauté française, la Communauté flamande, la Commission communautaire française, la Commission communautaire flamande ou la Commission communautaire commune.

*Section 4.* — Les aides aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations actives dans l'accompagnement des micro, petites et moyennes entreprises

**Art. 19.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations qui sont actives dans l'accompagnement des micro, petites et moyennes entreprises, une aide destinée à couvrir partiellement la rémunération et les cotisations sociales des chômeurs complets indemnisés et des demandeurs d'emploi inscrits à l'Office régional bruxellois de l'Emploi et recrutés par ces associations.

**Art. 20.** Par « accompagnement », on entend toute forme de conseils de nature juridique, sociale, administrative, économique, commerciale ou promotionnelle.

**Art. 21.** L'association ou la fondation doit prouver que, depuis deux ans au moins, elle procure aux micro, petites et moyennes entreprises, des conseils de nature juridique, sociale, administrative, économique, commerciale ou promotionnelle.

**Art. 22.** De in artikel 19 bedoelde steun heeft uitsluitend betrekking op de aanwerving van een voltijds werknemer.

Vooraleer over te gaan tot de rekrutering, verwittigt de werkgever de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

**Art. 23.** De begunstigde van de steun mag vanaf de zesde maand die voorafgaat aan de aanvraag en binnen de zes maanden die volgen op de aanwerving van de werknemer geen betrekking afschaffen of hebben afgeschafte die overeenstemt met een equivalente functie aan deze uitgeoefend door de aangeworven werknemer.

**Art. 24.** De regering kan het bedrag van de steun beperken wanneer de begunstigde, binnen de twee jaar die volgen op de toekenning van de steun, advies, zoals bedoeld in de artikelen 19 en 20, tegen vergoeding verleent aan een onderneming die steun geniet krachtens afdeling 5.

*Afdeling 5.* — De steun voor pre-activiteit en om een beroep te doen op studies en op de diensten van externe consulenten

**Art. 25.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen om een beroep te doen op studies en de diensten van externe consulenten.

Subafdeling 1. — De steun inzake pre-activiteit aan kandidaat-ondernemers

**Art. 26.** De regering kan steun verlenen indien er een beroep wordt gedaan op studies en de diensten van externe consulenten, en dit aan elk natuurlijk persoon die een onderneming wil oprichten met het oog op de ontwikkeling van economische activiteiten op het grondgebied van het Gewest.

Subafdeling 2. — De steun aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen om een beroep te doen op studies en de diensten van externe consulenten

**Art. 27.** De regering kan steun verlenen aan micro, kleine en middelgrote ondernemingen om een beroep te doen op studies en de diensten van externe consulenten.

*Afdeling 6.* — De steun inzake leefmilieu en de steun voor stedelijke integratie

**Art. 28.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan ondernemingen voor investeringen die een van de volgende doelstellingen nastreven :

1° de bescherming van het leefmilieu;

2° de stedelijke integratie;

3° de verbetering van de energieprestatie en de productie van energie met behulp van hernieuwbare energiebronnen of installaties voor de kwaliteits-warmtekrachtkoppeling;

4° de vervaardiging van eco-producten.

**Art. 29.** In de zin van onderhavige afdeling verstaat men onder « investering » :

— materiële investeringen, dit wil zeggen, investeringen in gronden indien deze absoluut noodzakelijk zijn om te voldoen aan de ecologische normen, in gebouwen, machines, installaties en uitrustingen bestemd om verontreiniging of hinder te beperken of op te lossen, of om de productiemethoden aan te passen met het oog op de bescherming van het leefmilieu;

— de immateriële investeringen, dit wil zeggen, de uitgaven gekoppeld aan de overdracht van technologie, onder de vorm van :

1° brevetten;

2° exploitatielicenties of licenties inzake gebrevetteerde technische knowhow;

3° niet-gebrevetteerde technische knowhow.

Subafdeling 1. — De steun betreffende de bescherming van het leefmilieu

**Art. 30.** Onder « bescherming van het leefmilieu » verstaat men elke actie om een inbreuk te voorkomen of te herstellen op het natuurlijk milieu of op natuurlijke hulpbronnen of om het rationeel gebruik van deze hulpbronnen aan te moedigen.

**Art. 31.** Onder « verplichte communautaire norm » verstaat men elke norm die is aangenomen door de Europese Gemeenschap en die de niveaus bepaalt die dienen gehaald inzake leefmilieu.

**Art. 22.** L'aide visée à l'article 19 concerne exclusivement le recrutement d'un travailleur à temps plein.

Avant de procéder au recrutement, l'employeur avertit l'Office régional bruxellois de l'Emploi.

**Art. 23.** Le bénéficiaire de l'aide ne peut, à partir du sixième mois précédant la demande d'aide et dans les six mois qui suivent le recrutement de la personne, avoir supprimé ou supprimer un emploi correspondant à une fonction équivalente à celle exercée par la personne recrutée.

**Art. 24.** Le gouvernement peut limiter le montant de l'aide lorsque le bénéficiaire dispense, dans les deux années suivant l'octroi de l'aide, des conseils à titre onéreux visés aux articles 19 et 20 à une entreprise bénéficiant d'une aide en vertu de la section 5.

*Section 5.* — Les aides de pré-activité et pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs

**Art. 25.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs.

Sous-section 1<sup>re</sup>. — Les aides de pré-activité aux candidats entrepreneurs

**Art. 26.** Le gouvernement peut octroyer une aide pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs à toute personne physique qui a l'intention de créer ou de reprendre une entreprise en vue de développer des activités économiques sur le territoire de la Région.

Sous-section 2. — Les aides aux micro, petites ou moyennes entreprises pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs

**Art. 27.** Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites ou moyennes entreprises pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs.

*Section 6.* — Les aides environnementales et les aides liées à l'intégration urbaine

**Art. 28.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux entreprises pour les investissements qui poursuivent un des objectifs suivants :

1° la protection de l'environnement;

2° l'intégration urbaine;

3° l'amélioration de la performance énergétique et la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables ou d'installations de cogénération de qualité;

4° la production d'éco-produits.

**Art. 29.** Au sens de la présente section, on entend par « investissement » :

— l'investissement corporel, c'est-à-dire l'investissement en terrains, lorsque celui-ci est absolument nécessaire pour satisfaire aux normes écologiques, en bâtiments, machines, installations et équipements destinés à réduire ou éliminer la pollution ou les nuisances, ou à adapter les méthodes de production en vue de la protection de l'environnement;

— l'investissement incorporel, c'est-à-dire la dépense liée au transfert technologique sous forme :

1° de brevets;

2° de licences d'exploitation ou de licences en matière de savoir-faire technique breveté;

3° de savoir-faire technique non breveté.

Sous-section 1<sup>re</sup>. — Les aides relatives à la protection de l'environnement

**Art. 30.** Par « protection de l'environnement », on entend toute action visant à prévenir ou réparer une atteinte au milieu physique ou aux ressources naturelles ou à encourager une utilisation rationnelle de ces ressources.

**Art. 31.** Par « norme communautaire obligatoire », on entend toute norme adoptée par la Communauté européenne et fixant les niveaux à atteindre en matière d'environnement.

**Art. 32.** De regering kan steun verlenen voor de volgende investeringen :

1° de investeringen verricht door ondernemingen die hen toelaten om de verplichte communautaire normen te overschrijden of in afwezigheid van verplichte communautaire normen;

2° de investeringen verricht door de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen om zich aan te passen aan de aanneming van nieuwe verplichte communautaire normen, tijdens een periode van drie jaar, te rekenen vanaf het aannemen van deze nieuwe normen.

**Art. 33.** De toelaatbare kosten zijn beperkt tot de bijkomende investeringskosten om de doelstellingen inzake de bescherming van het leefmilieu te bereiken.

**Art. 34.** De regering bepaalt de omvang van de steun in functie van de kostprijs van de verrichte bijkomende specifieke investeringen om een van de in vorig artikel bedoelde doelstellingen te bereiken.

Het bedrag van de steun kan worden verhoogd in functie van een officiële erkenning van het systeem voor het beheer van het leefmilieu.

#### Subafdeling 2. — De steun voor stedelijke integratie

**Art. 35.** Onder « stedelijke integratie » verstaat men de harmonische integratie van ondernemingen in stedelijke zones door investeringen verricht inzake leefmilieu, zoals energie, water, afval, mobiliteit, lucht, geluid, ondergrond, groene ruimten, geur- en visuele hinder.

**Art. 36.** Onder « vergunning » verstaat men de in de desbetreffende door het gewest aangenomen ordonnances en besluiten bedoelde milieuvergunningen of stedenbouwkundige vergunningen.

**Art. 37.** De regering kan steun verlenen voor investeringen waarvan de doelstelling erin bestaat te waken over een betere stedelijke integratie.

**Art. 38.** De regering bepaalt de toelaatbare investeringen.

Deze investeringen omvatten met name :

1° de investeringen verricht door een onderneming om haar vestigingsplaats te verlaten om redenen in verband met de bescherming van het leefmilieu en om zich te vestigen in een andere, meer aangepaste zone van het Gewest, ingevolge een administratieve of gerechtelijke beslissing die een vergunning weigert of tot de verhuizing beveelt voor zover die onderneming haar verplichtingen die uit een milieunorm voortvloeien heeft nageleefd.

De onderneming leeft de in de nieuwe zone toepasselijke milieunormen na;

2° de aanpassingsinvesteringen verricht door een onderneming in verband met de mobiliteit van goederen, om het wegverkeer te verbeteren of de inbreuken op het leefmilieu te verminderen.

**Art. 39.** De regering bepaalt de omvang van de steun in functie van de kostprijs van de verrichte specifieke investeringen om een van de in vorig artikel bedoelde doelstellingen te bereiken.

Het bedrag van de steun kan schommelen in functie van een officiële erkenning van het systeem voor het beheer van het leefmilieu.

#### Subafdeling 3. — De steun ten gunste van energiebesparingen en de productie van energie met hernieuwbare energiebronnen

**Art. 40.** Onder « hernieuwbare energiebron » verstaat men elke andere bron van energie dan fossiele brandstoffen en kernsplitsing, waarvan het verbruik niet leidt tot een uitputting van de bronnen, zoals windenergie, zonne-energie, geothermische energie, hydro-elektrische energie, gas afkomstig van waterzuiveringsstations en stortplaatsen en biomassa, gedefinieerd als het biologisch afbreekbaar gedeelte van producten, afval en residu's afkomstig uit de landbouw (omvat plantaardige en dierlijke substanties), de bosbouw en de ermee verbonden industrieën, evenals het biologisch afbreekbaar gedeelte van industrieel en gemeentelijk afval.

**Art. 41.** Onder « kwaliteitswarmtekrachtkoppeling » verstaat men de gelijktijdige productie, in het kader van één enkel proces, van warmte en elektriciteit en/of bewegingskracht, ontworpen om energie te besparen in verhouding tot een afzonderlijke productie van dezelfde hoeveelheden warmte en elektriciteit en/of bewegingskracht.

**Art. 42.** De regering kan steun verlenen aan ondernemingen voor de volgende investeringen :

1° de investeringen met betrekking tot de productie van energie met behulp van hernieuwbare energiebronnen;

2° de investeringen ten gunste van de kwaliteitswarmtekrachtkoppeling, tegen de voorwaarden bepaald door de regering;

**Art. 32.** Le gouvernement peut octroyer une aide pour les investissements suivants :

1° les investissements réalisés par des entreprises leur permettant de dépasser les normes communautaires obligatoires ou en l'absence de normes communautaires obligatoires;

2° les investissements réalisés par des micro, petites ou moyennes entreprises pour s'adapter à l'adoption de nouvelles normes communautaires obligatoires, pendant une période de trois ans à compter de l'adoption de ces nouvelles normes.

**Art. 33.** Les coûts admissibles sont limités aux coûts d'investissements supplémentaires pour atteindre les objectifs de protection de l'environnement.

**Art. 34.** Le gouvernement détermine l'intensité de l'aide en fonction des coûts d'investissements supplémentaires spécifiques réalisés pour atteindre un des objectifs visés à l'article précédent.

Le montant de l'aide peut être majoré en fonction d'une reconnaissance officielle du système de gestion de l'environnement.

#### Sous-section 2. — Les aides relatives à l'intégration urbaine

**Art. 35.** Par « intégration urbaine », on entend l'intégration harmonieuse des entreprises dans les zones urbaines par des investissements réalisés dans les domaines environnementaux, tels que l'énergie, l'eau, les déchets, la mobilité, l'air, le bruit, le sol, les espaces verts, les odeurs et les nuisances visuelles.

**Art. 36.** Par « permis », on entend les permis d'environnement ou permis d'urbanisme visés par les ordonnances et arrêtés y relatifs adoptés par la Région.

**Art. 37.** Le gouvernement peut octroyer une aide pour les investissements dont l'objectif consiste à assurer une meilleure intégration urbaine.

**Art. 38.** Le gouvernement définit les investissements admissibles.

Parmi ces investissements, sont compris, notamment :

1° les investissements réalisés par une entreprise pour quitter son lieu d'établissement pour des raisons liées à la protection de l'environnement et s'installer dans une autre zone plus appropriée de la Région, à la suite d'une décision administrative ou judiciaire refusant un permis ou ordonnant le déménagement, pour autant que l'entreprise ait respecté ses obligations découlant d'une norme environnementale.

Dans la nouvelle zone où l'entreprise s'établit, elle respecte les normes environnementales applicables;

2° les investissements d'adaptation réalisés par une entreprise, liés à la mobilité des marchandises, pour améliorer la circulation en voirie ou diminuer les atteintes à l'environnement.

**Art. 39.** Le gouvernement détermine l'intensité de l'aide en fonction des coûts d'investissements spécifiques réalisés pour atteindre un des objectifs visés à l'article précédent.

Le montant de l'aide peut varier en fonction d'une reconnaissance officielle du système de gestion de l'environnement.

#### Sous-section 3. — Les aides en faveur des économies d'énergie et de la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables

**Art. 40.** Par « source d'énergie renouvelable », on entend toute source d'énergie, autre que les combustibles fossiles et la fission nucléaire, dont la consommation n'entraîne pas un épuisement des ressources, tels que l'énergie éolienne, solaire, géothermique, hydroélectrique, gaz de station d'épuration d'eaux usées, gaz de décharge et biomasse, définie comme la fraction biodégradable des produits, déchets et résidus provenant de l'agriculture (comprenant les substances végétales et animales), de la sylviculture et des industries connexes, ainsi que la fraction biodégradable des déchets industriels et municipaux.

**Art. 41.** Par « cogénération de qualité », on entend la production simultanée, dans un seul processus, d'énergie thermique et électrique et/ou mécanique, conçue de manière à réaliser une économie d'énergie par rapport à une production séparée des mêmes quantités d'énergie thermique et électrique et/ou mécanique.

**Art. 42.** Le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises pour les investissements suivants :

1° les investissements visant la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables;

2° les investissements en faveur de la cogénération de qualité, aux conditions définies par le gouvernement;

3° de investeringen met het oog op rationeel energieverbruik.

De steun kan betrekking hebben op investeringen gedekt door mechanismen van alternatieve financiering, voorzover de investeringen eigendom blijven van de aanvrager en de dekking van de alternatieve financiering wordt verminderd naar rato van de toegekende steun.

**Art. 43.** De regering stelt de lijst op van de toelaatbare investeringen.

**Art. 44.** De ondernemingen die energie produceren en verdelen zijn uitgesloten van het voordeel van de steun. De micro-, kleine en middelgrote ondernemingen van deze sector, die investeren in de productie van energie afkomstig van hernieuwbare energiebronnen of in de kwaliteitswarmtekrachtkoppeling, kunnen steun genieten, voor zover deze niet het bezit zijn van een grote onderneming van de energiesector.

**Art. 45.** De regering bepaalt de omvang van de steun in functie van de kostprijs van de verrichte bijkomende specifieke investeringen om een van de in artikel 42 bedoelde doelstellingen te bereiken.

Het bedrag van de steun kan schommelen in functie van een officiële erkenning van het systeem voor het beheer van het leefmilieu.

*Subafdeling 4. — De steun ten gunste van de productie van ecoproducten*

**Art. 46.** De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen met het oog op de vervaardiging van ecoproducten.

**Art. 47.** Onder « ecoproduct » verstaat men elk product of dienst ontworpen en ontwikkeld volgens de beginselen van het ecoconcept, vervaardigd op basis van schone technieken die voorrang geven aan een preventieve benadering boven een curatieve benadering, en die passen in het kader van een proces van duurzame ontwikkeling.

**Art. 48.** Onder « ecoconcept » verstaat men de integratie van milieukenmerken bij het ontwerp van een product, met het oog op de verbetering van de milieuprestatie van het product tijdens zijn hele levenscyclus.

**Art. 49.** Onder « schone technologie » verstaat men een fabricagemethode, een industrieel procédé of de levering van een dienst die op zo rationeel mogelijke wijze gebruik maakt van de grondstoffen en/of energie, met een beperking van de kwantiteit en/of toxiciteit van het afval of verontreinigende effluenten, tijdens de fabricage of het gebruik van het product.

*Afdeling 7. — De steun voor het gelijkvormig maken met de Europese normen die betrekking hebben op andere materies dan leefmilieu*

**Art. 50.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan ondernemingen die investeren in materieel of onroerende goederen met het oog op de naleving van de normen die zijn aangenomen door de Europese Gemeenschap met betrekking tot de fabricagewijze van producten, met name inzake kwaliteit, veiligheid en hygiëne.

**Art. 51.** Deze investeringen moeten worden verricht door ondernemingen waarvan de installaties bestaan sedert ten minste twee jaar op het ogenblik van het aannemen van nieuwe normen of de wijziging van bestaande normen.

**Art. 52.** De regering bepaalt de omvang van de steun in functie van de kostprijs van de specifieke bijkomende investeringen verricht om de in artikel 50 bedoelde doelstelling te bereiken.

*Afdeling 8. — De steun aan ondernemingen getroffen door een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis*

**Art. 53.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan ondernemingen waarvan de economische activiteit zwaar is getroffen door een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis, teneinde hen toe te laten om de oorspronkelijke investeringen te herstellen of om op te kunnen tegen hun vaste exploitatielasten of thesaurieoelijkenheden van voorbijgaande aard.

**Art. 54.** De regering bepaalt wat dient verstaan onder « natuurramp » en onder « andere buitengewone gebeurtenissen ».

*Afdeling 9. — De waarborg van het Gewest*

**Art. 55. § 1.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, de waarborg van het Gewest verlenen voor de terugbetaling van het kapitaal, de betaling van de interesten en van de bijkomende kosten van kredieten, leningen of andere vormen van financiering.

3° les investissements visant l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Les aides peuvent concerner des investissements couverts par des mécanismes de financement alternatif pour autant que les investissements restent la propriété du demandeur et que la couverture du financement alternatif soit diminuée en proportion de l'aide octroyée.

**Art. 43.** Le gouvernement dresse la liste des investissements admissibles.

**Art. 44.** Les entreprises de production et de distribution d'énergie sont exclues du bénéfice des aides. Toutefois, les micro, petites et moyennes entreprises de ce secteur qui investissent dans la production d'énergie issue de sources d'énergies renouvelables ou dans la cogénération de qualité sont admises au bénéfice des aides, pour autant qu'elles ne soient pas détenues par une grande entreprise du secteur de l'énergie.

**Art. 45.** Le gouvernement détermine l'intensité de l'aide en fonction des coûts d'investissements supplémentaires spécifiques réalisés pour atteindre un des objectifs visés à l'article 42.

Le montant de l'aide peut varier en fonction d'une reconnaissance officielle du système de gestion de l'environnement.

*Sous-section 4. — Les aides en faveur de la production d'éco-produits*

**Art. 46.** Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour les investissements réalisés en vue de la production d'éco-produits.

**Art. 47.** Par « éco-produit », on entend tout produit ou service qui lui est lié, conçu et développé selon les principes de l'éco-conception, fabriqué selon des technologies propres favorisant l'approche préventive par rapport à l'approche curative et s'inscrivant dans une démarche de développement durable.

**Art. 48.** Par « éco-conception », on entend l'intégration des caractéristiques environnementales dans la conception d'un produit, en vue d'améliorer la performance environnementale du produit tout au long de son cycle de vie.

**Art. 49.** Par « technologies propres », on entend une méthode de fabrication, un procédé industriel qui utilise le plus rationnellement possible les matières premières et/ou l'énergie, tout en réduisant la quantité et/ou la toxicité des déchets ou des effluents polluants, lors de la fabrication ou pendant l'utilisation du produit.

*Section 7. — Les aides en faveur de la mise en conformité aux normes européennes relatives à d'autres matières que l'environnement*

**Art. 50.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux entreprises qui réalisent des investissements en matériel ou en immeubles visant le respect des normes adoptées par la Communauté européenne relatives au mode de fabrication des produits, notamment en matière de qualité, de sécurité et d'hygiène.

**Art. 51.** Ces investissements doivent être réalisés par des entreprises dont les installations existent depuis au moins deux ans au moment de l'adoption de nouvelles normes ou de la modification de normes existantes.

**Art. 52.** Le gouvernement détermine l'intensité de l'aide en fonction des coûts d'investissements supplémentaires spécifiques réalisés pour atteindre l'objectif visé à l'article 50.

*Section 8. — Les aides aux entreprises touchées par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire*

**Art. 53.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux entreprises dont l'activité économique est gravement atteinte par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire, pour leur permettre de reconstituer les investissements originels ou de faire face à leurs charges permanentes d'exploitation ou à des difficultés passagères de trésorerie.

**Art. 54.** Le gouvernement détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par « calamité naturelle » et « autres événements extraordinaires ».

*Section 9. — La garantie de la Région*

**Art. 55. § 1<sup>er</sup>.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, accorder la garantie de la Région au remboursement du capital, au paiement des intérêts et des frais complémentaires des crédits, prêts ou autres formes de financement.

§ 2. Bij elke vraag naar de waarborg van het Gewest moeten de financiële instellingen of andere schuldeisers die de waarborg vragen en de investering financieren het bestaan mededelen van garanties in hun voordeel. De financiële instelling of andere schuldeiser, die bij zijn aanvraag nalaat om deze garanties te vermelden of die erover een onjuiste verklaring aflegt, verliest het voordeel van deze waarborg. Indien het gaat om een financiële instelling, dan zal deze tevens worden uitgesloten van elke mogelijkheid van een latere tussenkomst onder een van de vormen van steun of waarborg voorzien door onderhavige ordonnantie.

§ 3. Op de waarborg van het Gewest kan slechts een beroep worden gedaan na de realisatie van de andere waarborgen die eventueel zijn voorzien ten gunste van de schuldeiser.

§ 4. De toekenning van de waarborg van het Gewest is ondergeschikt aan de betaling van een commissie door de aanvrager. De berekeningswijze van deze commissie wordt bepaald door de regering.

#### Afdeling 10. — De bijzondere overeenkomsten

**Art. 56.** § 1. De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan de ondernemingen voor de verwezenlijking van sectorale of technologische programma's.

§ 2. Deze steun mag worden verleend :

— bij een nationale of gewestelijke financiering die de tussenkomsten van de fondsen van de Europese Gemeenschap aanvult, of

— indien de steun past binnen de grenzen van een omkadering, door de Europese Gemeenschap, van nationale of gewestelijke steun.

**Art. 57.** De regering kan, tegen de voorwaarden en volgens de modaliteiten die zij bepaalt, steunovereenkomsten sluiten met ondernemingen voor de verwezenlijking van meerjarenprogramma's inzake technologische, industriële en commerciële ontwikkeling. Deze steun heeft enkel betrekking op de deelname van deze ondernemingen aan een of meerdere Europese programma's van openbaar nut die vooraf is goedgekeurd door de Europese Commissie.

#### Afdeling 11. — De steun aan ondernemingen bestemd voor kinderopvang

**Art. 58.** De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen onder de vorm van een premie aan ondernemingen voor de oprichting en/of reservatie van nieuwe plaatsen in de kinderopvang ten gunste van hun personeelsleden, voor kinderen van nul tot drie jaar. Deze oprichtingen en/of reservaties dienen te gebeuren volgens de regels vastgesteld door de gemeenschappen. Er wordt extra steun toegekend aan de ondernemingen die een bepaalde verhouding van zeer laag geschoolde of laaggeschoolde werknemers tewerkstellen.

De regering bepaalt, naargelang de grootte van de onderneming, de verhouding bedoeld in het voorgaande lid.

De regering bepaalt wat dient te worden verstaan onder zeer laag geschoolde of laaggeschoolde werknemers.

#### Afdeling 12. — De steun aan ondernemingen tijdens werken aan de openbare weg

**Art. 59.** § 1. De regering mag, onder de in deze afdeling bepaalde voorwaarden, steun toekennen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen waarvan de bereikbaarheid verstoord wordt door werken aan de openbare weg.

§ 2. De verstoorde bereikbaarheid moet worden aangetoond volgens de door de regering vastgestelde modaliteiten. Zij mag niet korter zijn dan twee maanden.

§ 3. De onderneming moet een krediet aanvragen bij een kredietinstelling op basis van een financieringscontract volgens de door de regering vastgestelde modaliteiten.

Onder kredietinstelling dient te worden verstaan een kredietinstelling die de vergunning bekomen heeft bedoeld in artikel 7 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en de controle op de kredietinstellingen.

### HOOFDSTUK III. — De beginselen van goed bestuur

#### Afdeling 1. — De voorwaarden voor de toekenning van de steun

**Art. 60.** Zonder afbreuk te doen aan de steun voor pre-activiteit, kan de steun slechts worden toegekend aan de begunstigde indien deze in regel is met het geheel van de op hem van toepassing zijnde normen, met name de normen van fiscale en sociale aard en de milieunormen, tenzij de steun bedoeld is om die normen te kunnen naleven.

§ 2. A chaque demande de garantie de la Région, les organismes financiers ou autres créanciers demandeurs de la garantie et qui financent l'investissement, sont tenus de faire connaître l'existence des sûretés données en leur faveur. L'organisme financier ou autre créancier qui, lors de sa demande, omet de signaler ces sûretés ou qui fait à leur sujet une déclaration inexacte, perd l'avantage de cette garantie. S'il s'agit d'un organisme financier, celui-ci sera également exclu de toute possibilité d'intervention ultérieure dans l'une des formes d'aide ou de garantie prévues par la présente ordonnance.

§ 3. La garantie de la Région ne peut être appelée qu'après la réalisation des autres sûretés éventuellement constituées au profit du créancier.

§ 4. L'octroi de la garantie de la Région est subordonné au paiement d'une commission par le demandeur. Le mode de calcul de cette commission est fixé par le gouvernement.

#### Section 10. — Les contrats particuliers

**Art. 56.** § 1<sup>er</sup>. Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux entreprises pour la réalisation de programmes sectoriels ou technologiques.

§ 2. Cette aide peut être accordée :

— en cas de financement national ou régional complémentaire aux interventions des fonds de la Communauté européenne ou,

— au cas où l'aide s'inscrit dans les limites d'un encadrement, par la Communauté européenne, d'aides nationales ou régionales.

**Art. 57.** Le gouvernement peut, aux conditions et selon les modalités qu'il détermine, conclure des contrats d'aide avec des entreprises pour la réalisation de programmes pluriannuels en matière de développement technologique, industriel et commercial. Ces aides concernent exclusivement la participation de ces entreprises à un ou plusieurs projets d'intérêt européen commun, préalablement autorisés par la Commission européenne.

#### Section 11. — Les aides aux entreprises destinées à l'accueil de la petite enfance

**Art. 58.** Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide, sous la forme d'une prime, aux entreprises pour la création et/ou la réservation de nouvelles places au profit des membres de leur personnel auprès de milieux d'accueil pour enfants de zéro à trois ans, selon les règles établies par les communautés. Une aide complémentaire est octroyée aux entreprises qui emploient une proportion de travailleurs infraqualifiés ou moyennement qualifiés.

Le gouvernement détermine, en fonction de la taille de l'entreprise, la proportion visée à l'alinéa précédent.

Le gouvernement détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par travailleurs infraqualifiés ou moyennement qualifiés.

#### Section 12. — Les aides aux entreprises lors de travaux sur la voie publique

**Art. 59.** § 1<sup>er</sup>. Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises confrontées à des problèmes d'accessibilité en raison de travaux sur la voie publique.

§ 2. Ces problèmes d'accessibilité doivent être établis selon les modalités fixées par le gouvernement. Leur durée ne peut être inférieure à deux mois.

§ 3. L'entreprise doit demander un crédit à un établissement de crédit sur la base d'un contrat de financement selon les modalités fixées par le gouvernement.

Par établissement de crédit, on entend un établissement de crédit qui a obtenu l'agrément visé à l'article 7 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

### CHAPITRE III. — Les principes de bonne gouvernance

#### Section 1<sup>re</sup>. — Les conditions d'octroi des aides

**Art. 60.** Sans préjudice des aides de pré-activité, l'aide ne peut être octroyée au bénéficiaire que s'il est en règle avec l'ensemble des normes qui lui sont applicables, notamment les normes de nature fiscale, sociale et environnementale, à moins que l'aide n'ait pour objectif de satisfaire à ces normes.

**Art. 61.** De steun mag slechts aan de begunstigde worden verleend indien deze een economische activiteit uitoefent of een economische activiteit wil uitoefenen op het grondgebied van het Gewest, en waarbij deze beschikt of overweegt te beschikken over menselijke middelen en goederen die voor hem specifiek zijn bestemd.

**Art. 62.** Voor een zelfde uitgave gekoppeld aan een investering of een project mag de begunstigde niet meerdere steunmaatregelen cumuleren die door onderhavige ordonnantie zijn voorzien.

**Art. 63.** Wat betreft de steun voor investeringen, en zonder afbreuk te doen aan de steun voor pre-activiteit, verbindt de begunstigde zich ertoe om tijdens een periode van vijf jaar, ingaand vanaf de datum van het einde van de verwezenlijking van de investeringen die aanleiding hebben gegeven tot de toekenning van de steun, om :

- de investering op het grondgebied van het Gewest te behouden;
- de bestemming te behouden van de activa die het voorwerp uitmaken van een steunmaatregel;
- deze activa te gebruiken voor de voorziene doeleinden;
- de voorwaarden na te leven waartegen de steun werd verleend.

**Art. 64.** In afwijking van het vorig artikel mag de begunstigde door de regering worden gemachtigd, tegen de voorwaarden die deze bepaalt, om de activa, die het voorwerp hebben uitgemaakt van de investering, te vervangen tijdens de periode van vijf jaar, in het geval van een snelle technologische evolutie en voor zover de economische activiteit behouden blijft tijdens de periode van vijf jaar.

**Art. 65.** Wat betreft de andere steun, en zonder afbreuk te doen aan de steun voor pre-activiteit, verbindt de begunstigde zich ertoe om tijdens een periode van vijf jaar, ingaand vanaf de datum van de toekenning van de steun, de economische activiteiten van de onderneming te behouden op het grondgebied van het Gewest.

#### *Afdeling 2. — De controle en de terugbetaling van de steun*

**Art. 66.** De regering bepaalt de modaliteiten voor de controle van de naleving van de voorwaarden gekoppeld aan de toekenning van de steun.

**Art. 67.** Behoudens gevallen van overmacht wordt de steun terugbetaald :

- in de gevallen bedoeld in artikel 13 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, en in artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;
- bij faillissement, ontbinding of vrijwillige of gerechtelijke vereffening van de begunstigde;
- bij overhandiging door de begunstigde van opzettelijk onjuiste inlichtingen, welk het effect van deze inlichtingen ook moge zijn voor het bedrag van de steun, zonder afbreuk te doen aan de gerechtelijke vervolging die van toepassing is op de personen die deze inlichtingen hebben verstrekt.

Bij terugbetaling van de steun mag de onroerende voorheffing ingekohierd worden verklaard, zelfs buiten de in artikel 354 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen voorziene termijn.

**Art. 68.** De begunstigde, die opzettelijk geen juiste inlichtingen heeft verstrekt om een of meerdere steunmaatregelen te genieten, wordt uitgesloten van het genot van onderhavige ordonnantie voor een periode van drie jaar, te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij de verleende steun heeft terugbetaald.

**Art. 69.** De regering kan in het geval van de terugbetaling van een of meerdere steunmaatregelen de overeenkomstig artikel 55 verleende waarborg intrekken.

**Art. 70.** De regering kan op de overeenkomstig voorgaande artikelen terugbetaalde steun interesten aanrekenen die zijn berekend aan het wettelijk percentage.

#### *Afdeling 3. — De procedure van het onderzoek van de aanvraag en van de toekenning van de steun*

**Art. 71.** De regering bepaalt de modaliteiten voor het onderzoek van de aanvragen, evenals de modaliteiten voor de toekenning en uitkering van de steun, teneinde de transparantie en doeltreffendheid van de procedure te verzekeren.

**Art. 72.** Voor het onderzoek van de aanvragen mag het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deskundigen raadplegen.

**Art. 61.** L'aide ne peut être octroyée au bénéficiaire que s'il exerce une activité économique ou a l'intention d'exercer une activité économique sur le territoire de la Région, disposant ou envisageant de disposer de moyens humains et de biens qui lui sont spécifiquement affectés.

**Art. 62.** Pour une même dépense liée à un investissement ou à un projet, le bénéficiaire ne peut pas cumuler plusieurs aides prévues par la présente ordonnance.

**Art. 63.** En ce qui concerne les aides aux investissements et sans préjudice des aides de pré-activité, le bénéficiaire s'engage, pendant une période de cinq ans courant à partir de la date la fin de la réalisation des investissements qui ont donné lieu à l'octroi de l'aide :

- à maintenir l'investissement sur le territoire de la Région;
- à conserver l'affectation des actifs faisant l'objet d'une aide;
- à utiliser ces actifs aux fins prévues;
- à respecter les conditions auxquelles l'aide a été accordée.

**Art. 64.** Par dérogation à l'article précédent, le bénéficiaire peut être autorisé par le gouvernement, aux conditions que celui-ci détermine, à remplacer les actifs qui ont fait l'objet de l'investissement, pendant la période de cinq ans, dans le cas d'une évolution technologique rapide, pour autant que l'activité économique soit maintenue pendant la période de cinq ans.

**Art. 65.** En ce qui concerne les autres aides et sans préjudice des aides de pré-activité, le bénéficiaire s'engage, pendant une période de cinq ans courant à partir de la date de l'octroi de l'aide, à maintenir les activités économiques de l'entreprise sur le territoire de la Région.

#### *Section 2. — Le contrôle et la restitution des aides*

**Art. 66.** Le gouvernement détermine les modalités de contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides.

**Art. 67.** Sans préjudice des cas de force majeure, l'aide est restituée :

- dans les cas visés à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, et à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle;
- en cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire du bénéficiaire;
- en cas de remise par le bénéficiaire de renseignements volontairement inexacts, quel qu'ait été l'effet de ces renseignements sur le montant des aides, sans préjudice des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni ces renseignements.

En cas de restitution de l'aide, le précompte immobilier peut être enrôlé même en dehors du délai prévu à l'article 354 du Code des impôts sur les revenus.

**Art. 68.** Le bénéficiaire qui, volontairement, n'a pas fourni des renseignements exacts en vue d'obtenir une ou plusieurs aides, est exclu du bénéfice de la présente ordonnance pour une période de trois années à compter du moment où il a restitué l'ensemble des aides octroyées.

**Art. 69.** Le gouvernement peut, en cas de restitution d'une ou de plusieurs aides, résilier la garantie accordée en vertu de l'article 55.

**Art. 70.** Le gouvernement peut appliquer sur les aides restituées conformément aux articles précédents des intérêts calculés au taux légal.

#### *Section 3. — La procédure d'instruction de la demande et d'octroi des aides*

**Art. 71.** Le gouvernement détermine les modalités d'instruction des demandes, ainsi que les modalités d'octroi et de liquidation de l'aide, de manière à assurer la transparence et l'efficacité de la procédure.

**Art. 72.** Pour l'instruction des demandes, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale peut consulter des experts.

**Art. 73.** De aanvragen worden onderzocht binnen door de regering vastgelegde termijnen. De regering kan de toekenning voorzien van een schadevergoeding aan de begunstigde indien deze termijnen worden overschreden.

#### HOOFDSTUK IV. — Slot- en opheffingsbepalingen

**Art. 74.** De regering bezorgt jaarlijks aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een statistisch verslag over de toepassing van onderhavige ordonnantie tijdens het vorig kalenderjaar.

**Art. 75.** Wat betreft het Gewest, worden de volgende normen opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 30 december 1982 nr. 123 betreffende de aanwerving van werklozen voor sommige projecten inzake economische expansie ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 257 van 31 december 1983 en de wet van 24 februari 1987;

2° het koninklijk besluit van 31 december 1983 nr. 258 betreffende de aanwerving van werklozen voor sommige projecten voor de verlening van bijstand aan de kleine en middelgrote ondernemingen, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 496 van 31 december 1986;

3° de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, gewijzigd door de wet van 12 augustus 1985, het koninklijk besluit van 16 juni 1994 en de ordonnantie van 21 februari 2002;

4° de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntatie, met uitzondering van artikel 7 ervan.

**Art. 76.** De ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de ordonnanties van 29 oktober 1998 en van 1 april 2004, en de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen, worden opgeheven.

#### HOOFDSTUK V. — Inwerkingtreding

**Art. 77.** De regering stelt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie vast.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 13 december 2007.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

**Art. 73.** Les demandes sont instruites dans les délais déterminés par le gouvernement. Le gouvernement peut prévoir l'octroi d'indemnités au bénéficiaire, en cas de dépassement de ces délais.

#### CHAPITRE IV. — Dispositions finales et abrogatoires

**Art. 74.** Le gouvernement communique annuellement au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, un rapport statistique relatif à l'application de la présente ordonnance au cours de l'année civile précédente.

**Art. 75.** En ce qui concerne la Région, les normes suivantes sont abrogées :

1° l'arrêté royal du 30 décembre 1982 n° 123 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice de petites et moyennes entreprises, modifié par l'arrêté royal n° 257 du 31 décembre 1983 et la loi du 24 février 1987;

2° l'arrêté royal du 31 décembre 1983 n° 258 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'assistance aux petites et moyennes entreprises, modifié par l'arrêté royal n° 496 du 31 décembre 1986;

3° la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, modifiée par la loi du 12 août 1985, l'arrêté royal du 16 juin 1994 et l'ordonnance du 21 février 2002;

4° la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, à l'exception de son article 7.

**Art. 76.** L'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par les ordonnances du 29 octobre 1998 et du 1<sup>er</sup> avril 2004 et l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro, petites ou moyennes entreprises, sont abrogées.

#### CHAPITRE V. — Entrée en vigueur

**Art. 77.** Le gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VAN HENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK